

Deutschland  
im Plus



# د پیسو په اړه لارښوونې

په آلمان کې نوی؟

دلته ژوند کله ناکله خورا پیچلی دی - او گران دی.  
پیسې په ژوند کې تر ټولو مهم شی نه دی - مگر د  
پیسو ستونزې سره هرڅه ډیر ستونزمن کیږي.  
مور غواړو تاسو سره د لگښتونو څخه مخنیوي کې  
مرسته وکړو.

## Tipps rund ums Geld Neu in Deutschland?

Das Leben hier ist manchmal ganz schön kompliziert – und teuer.  
Geld ist nicht das Wichtigste im Leben – aber mit Geldproblemen wird  
alles schwieriger.  
Wir möchten dir helfen, Kosten zu vermeiden.



# Budgetplan

Wie viel Geld bekommst du jeden Monat (**Einnahmen**)?

Und wofür gibst du es aus (**Ausgaben**)?

Damit du das genau weißt, kannst du deine Einnahmen und Ausgaben in einen Budgetplan schreiben – das geht auch mit der **kostenlosen App** „Mein Budget – Ausgaben im Griff“.



iOS



Android

Einfach den QR-Code mit dem Handy scannen  
und den Budgetplaner downloaden.

# د بودیجې پلان

تاسو هره میاشت څومره پیسې تر لاسه کوئ (عاید)؟

او تاسو دا په څه مصرف کوئ؟

د دې لپاره چې تاسو دا په ریښتیا پوهیږئ، تاسو کولی شئ خپل عاید او لگښتونه د بودیجې په پلان کې ولیکئ - دا د **وریا ایپ** "زما بودیجه - لگښتونه تر کنټرول لاندې" سره هم امکان لري.



iOS



Android

په ساده ډول د خپل ګرځنده تلیفون سره QR کوډ سکین کړئ او د بودیجې پلانر ډاونلوډ کړئ.

# Verträge

Verträge musst du **genau lesen**. Unterschreibe erst, wenn du alles verstehst. Wenn etwas unklar ist, frage nach.

Willst du einen Vertrag beenden, beachte die **Kündigungsfrist** (zum Beispiel einen Monat vor Vertragsende).

Einige Verträge verlängern sich sonst automatisch. Vorlagen, um einen Vertrag zu kündigen, gibt es unter [www.aboalarm.de](http://www.aboalarm.de).

Kaufe nichts an der Haustür.

In Deutschland gibt es das **Widerrufsrecht** – wenn du es dir anders überlegst, kannst du einen Online-Vertrag innerhalb von 14 Tagen kündigen.



# قرار دادونه

تاسو باید **قرار دادونه په دقت سره ولولئ** . لاسلیک مه کوی تر هغه چې تاسو په هرڅه پوه شئ. که یو څه ناڅرگند وي، پوښتنه وکړئ.

که تاسو غواړئ یو تړون پای ته ورسوئ، د **څیرتیا موده** یاد کړئ (د مثال په توګه د تړون پای ته رسیدو څخه یوه میاشت دمخه).

ځینې قرار دادونه په بل ډول په اوتومات ډول تمدید کيږي. په [www.aboalarm.de](http://www.aboalarm.de) کې د تړون پای ته رسولو لپاره نمونې شتون لري.

په دروازه کې هیڅ شی مه اخلئ.

په آلمان کې **د لغوه کولو حق** شتون لري - که تاسو خپل فکر بدل کړئ، تاسو کولی شئ په 14 ورځو کې آنلاین قرار داد لغوه کړئ.

# Handy

Vergleiche verschiedene Angebote und stelle dir folgende Fragen:

- Passen das Handy und der Vertrag zu deinen Bedürfnissen? (Anrufe ins Ausland, Internetnutzung)
- Ist die Flatrate inklusive?
- Wie hoch sind die Minutenpreise ins Ausland?

Am **günstigsten** ist eine **Prepaid-Karte** – die verbraucht nur das Geld, das du aufgeladen hast.

## Tipps:

- ① Vorsicht bei teuren Sonderrufnummern
- ① Handyversicherung – die ist nicht nötig und kostet nur Geld
- ① Wenn das Handy weg ist, lass die Karte beim Anbieter sperren.

Wenn du nur die kostenlosen Funktionen einer App nutzen willst, kannst du **In-App-Käufe** in deinem Handy sperren. Richte auch eine **Drittanbietersperre** ein. Sie schützt dich vor Abos, für die oft schon ein falscher Klick reicht. So geht's:



In-App-Käufe



Drittanbieter

# موبایل

مختلف وړاندیزونه پرتله کړئ او له ځانه لاندې پوښتنې وپوښتئ:

← ایا گرځنده تلیفون او قرارداد ستاسو اړتیاوې پوره کوي؟ (په بهر کې تلیفونونه، د انټرنیټ کارول)

← ایا د فلیټ نرخ شامل دی؟

← په بهر کې د دقیقو نرخونه څومره لوړ دي؟

یو پری پید کارت خورا ارزانه دی - دا یوازې هغه پیسې کاروي چې تاسو یې پورته کړ.

## لارښوونې:

① د گران ځانگړي شمیرو څخه ځان وساتئ

① د گرځنده تلیفون بیمه - دا اړین ندي او یوازې پیسې مصرفوي

① که تلیفون ورک شوی وي، کارت د چمتو کونکي لخوا بند کړئ.

که تاسو یوازې غواړئ د اپلیکیشن وړیا ځانگړتیاوې وکاروئ، تاسو کولی شئ په خپل تلیفون کې د اپلیکیشن پیروډونه بند کړئ. د دریمې ډلې قفل هم تنظیم کړئ. دا تاسو د گډون څخه ساتي، د کوم لپاره چې یو غلط کلیک اکثرا کافي وي. دا څنگه ترسره کېږي:



د دریمې ډلې چمتو کونکي



په اپلیکیشن کې پیروډونه

# Einkaufen

**Vergleiche die Preise:** Billige Produkte stehen oft unten im Regal.

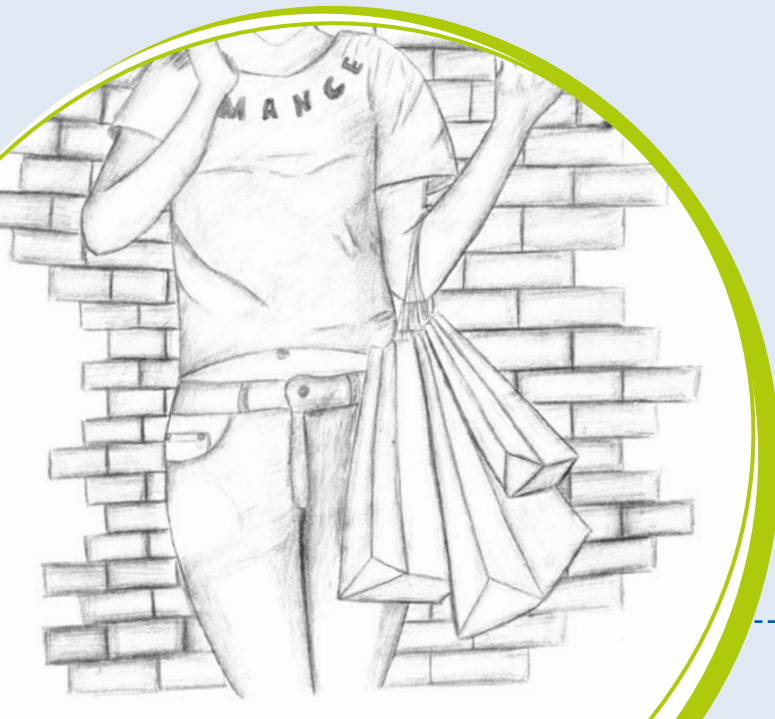
Wenn du **online** kaufst, achte auf **seriöse Anbieter**, zum Beispiel mit Prüfsiegel und https://-Zeichen.

Zahle per Rechnung, Bankeinzug oder Paypal – **keine Vorkasse!**

Du willst einen Film schauen oder Musik herunterladen? Nutze reguläre Angebote und **keine illegale Downloads** (z. B. Torrent).

Sie erscheinen im ersten Moment kostenlos, aber dafür zahlst du in Deutschland hohe Strafen.

Auch wichtig: **Nie eine PIN oder TAN weitergeben. Nicht an öffentlichen Computern** online einkaufen.





# پیرود

**نرخونه پرتله کړئ** : ارزانه محصولات اکثراً د الماریو په بنسخته وي.

که تاسو **آنلاین** پیرود کوئ، **د اعتبار وړ چمتو کونکو** ته پام وکړئ، د بیلگې په توگه د **تایید مهر** او **https://** نښه سره.

د رسید، مستقیم ډیجیټ یا تادیې له لارې تادیه وکړئ - **مخکې تادیه نشته!**

غواړئ فلم وگورئ یا میوزیک ډاونلوډ کړئ؟

منظم وړاندیزونه وکاروئ او **هیڅ غیرقانوني ډاونلوډونه** (د مثال په توگه تورینټ). دوی په لومړي سر کې وړیا بنکاري، مگر تاسو په آلمان کې د دې لپاره لوړ جریمه ورکوئ.

هم مهم: **هیڅکله هم PIN یا TAN مه ورکوئ**.  
په عامه کمپیوټرونو کې آنلاین پیرود مه کوئ.

# Wohnung

Bei einer Wohnung werden **Kaltmiete** (nur Miete) oder **Warmmiete** (Miete + Wasser + Heizung) angegeben. **Strom** wird **extra** bezahlt.

**Internet, Telefon** und **Rundfunkbetrag** müssen auch **extra** bezahlt werden. Vom **Rundfunkbeitrag (GEZ)** kannst du dich bei niedrigem Einkommen **befreien lassen**.

Beim Einzug muss oft eine **Kaution** an den Vermieter gezahlt werden, meistens 2 – 3 Kaltmieten. Beim Auszug bekommst du das Geld zurück, wenn die Wohnung ordentlich verlassen wird.

Der Vermieter möchte:

- **SCHUFA-Auskunft** (Tipp: Nur eine einmalige kostenlose Bonitätsauskunft anfordern und kein Abo mit Kosten).
- **Mietschuldenfreiheitsbescheinigung** (vom Sozialamt)
- **Mietübernahmeschein** des Jobcenters oder **Einkommensnachweis** (ggfs. mit Arbeitsvertrag)
- Kopie der **Aufenthaltsgestattung**



# اپارتمان

د اپارتمان په حالت کې، **سره کرایه** (یوازې کرایه) یا **گرم کرایه** (کرایه + اوبه + تودوخه) ویل شوي. **برېښنا اضافي** پیسې ورکول کیږي.

**د انټرنیټ، ټیلیفون** او نشراتو اندازه هم باید **اضافي** پیسې ورکړل شي. تاسو کولی شئ **د خپروني فیس (GEZ)** څخه **معاف شئ** که چیرې تاسو ټیټ عاید ولرئ.

کله چې تاسو دننه شئ، ډیری وختونه باید د کور مالک ته **پیسې** ورکړئ، معمولا 2-3 کرایه پرته له مالیاتو څخه. کله چې تاسو بهر خئ، تاسو به پیسې بیرته ترلاسه کړئ که چیرې اپارتمان په منظم حالت کې پاتې شي.

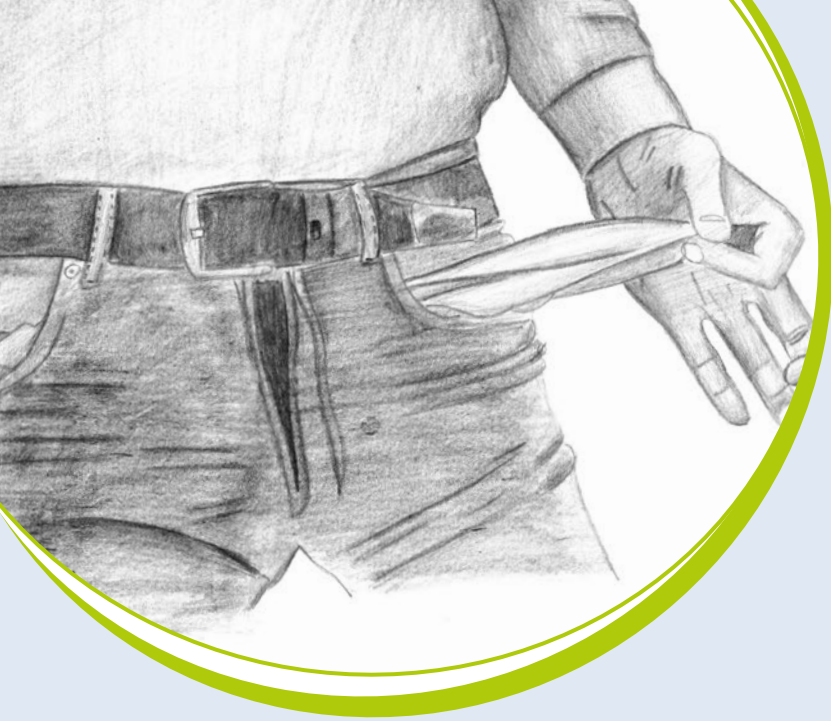
د ځمکې خاوند غواړي:

← **د SCHUFA معلومات** (لارښوونه: یوازې د یو ځل وړیا کرډیټ راپور غو وکړئ او د لگښتونو سره گډون نلري).

← **د کرایې د پور معافیت سند** (د ټولنیز هوساینې له دفتر څخه)

← د کار له مرکز څخه **د کرایې منلو سلیپ** یا **د عاید ثبوت** (احتمالا د کارموندني قرارداد سره)

← **د استوگني د جواز کاپي**



# Hilfe bei Schulden

Überschuldung **kann jedem passieren** und bedeutet viele Sorgen für die Betroffenen.

Wichtig: Such dir so schnell wie möglich professionelle Hilfe!

**Beratungshotline: 0800/5035851**

Montag – Freitag: 10 – 13 Uhr

Dienstag + Donnerstag: 15 – 18 Uhr

**Online-Schuldnerberatung:**

<https://onlineberatung-schuldenhelpline.de>

# د پور سره مرسته

ډیر پور ورکول د هرچا سره پيښ کیدی شي او د اغیزمنو خلکو لپاره ډیری اندیښني معنی لري.

مهم: ژر تر ژره مسلکي مرسته وغواړئ!

**د مشورې تماس لاین: 0800/5035851**

دوشنبه – جمعه: د سهار له 10 بجو څخه تر 1 بجو پورې  
سه شنبه + پنجشنبه: د ماسپینین 3 څخه تر 6 بجو پورې

**د آنلاین پور مشوره:**

<https://onlineberatung-schuldenhelpline.de>

جرمني په پلس کې -  
د شخصي پورونو د مخنيوي لپاره بنسټ  
"آلمان په تور کې" -  
د شخصي پورونو د مخنيوي لپاره بنسټ

بيټينر سټريټ 25 | 90471 نورمبرگ  
تليفون 0911/9 23 49 50  
فکس 0911/9 23 23 42  
info@deutschland-im-plus.de

[www.deutschland-im-plus.de](http://www.deutschland-im-plus.de)

[www.facebook.com/StiftungDeutschlandimPlus](https://www.facebook.com/StiftungDeutschlandimPlus)

<https://www.instagram.com/finanztippsvomsofa>

<https://www.youtube.com/user/StiftungDiP>

Illustrationen: © Amin Hosseinzade

Wir danken Amin Hosseinzade (15 Jahre), der in Zeiten der Pandemie so kreativ war und unsere Flyer so schön gestaltet hat.

Danke auch an den jmd Köln der KJA Köln gGmbH für die Unterstützung!

انځورگري: © امين حسين زاده

موږ غواړو د امين حسين زاده (15 کلن) څخه مننه وکړو چې د وبا په جريان کې خورا تخليقي و او زموږ الوتونکي يې په بنکلي ډول ډيزاين کړل. د ملاتړ لپاره د KJA Köln gGmbH jmd Köln څخه هم مننه!

#coronamachtkreativ

#کورونا ځواک جوړونکی

